

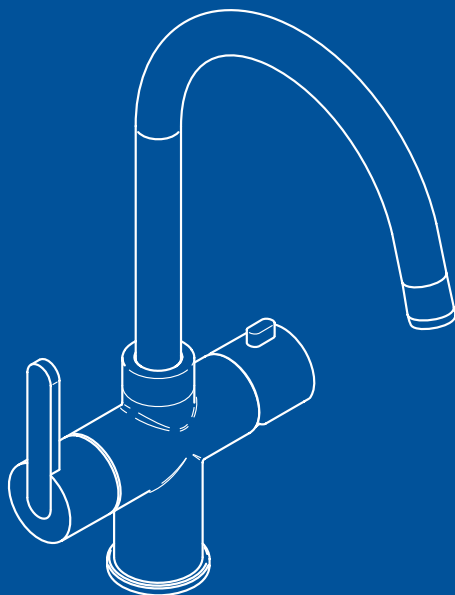
Itho Daalderop

3-in-1

nl

de

en



installatie- en gebruikershandleiding
montage- und bedienungsanleitung
installation and user manual

Inhoud

1. Inleiding	4
1.1. Inhoud van de verpakking	4
2. Veiligheid en technische gegevens	5
2.1. Veiligheid	5
2.2. Technische gegevens	5
2.3. Eisen aan de waterkwaliteit	5
2.4. Afmetingen	6
3. Installatie	7
3.1. Voorbereiding	7
3.2. Plaatsing	7
3.3. Aansluiten	8
3.4. Kokendwatersysteem vullen en ontluchten	9
4. Gebruik	10
4.1. Bediening van de kraan: mengkraanhendel	10
4.2. Bediening van de kraan: kokendwaterknop	10
5. Onderhoud	11
5.1. Kraanzeef ontkalken	11
6. Storingen	12
7. Service en garantie	13
7.1. Geldigheid	13
7.2. Garantietermijn	13
7.3. Garantieverlening	13
7.4. Uitsluiting	13
7.5. Contactgegevens	13

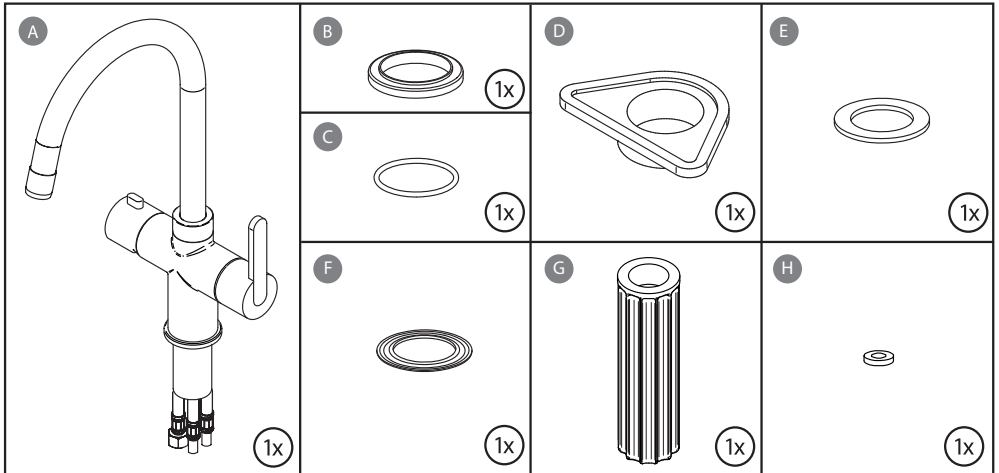
1. Inleiding

nl De 3-in-1 kraan is geschikt voor het tappen van kokend water (100 °C) en voor het tappen van koud en warm water. Het mengkraan-deel kan direct op sanitaire leidingen worden aangesloten. Plaats eventueel een filterstopkraan op de leidingen. De kokendwaterslang van de 3-in-1 kraan kan direct op een daarvoor geschikt kokendwatervat, bijv. de Close-in Boily® worden aangesloten. Zie ook het installatievoorschrift van dit toestel.

In deze montage- en gebruiksinstructie vindt u de aanwijzingen voor het correct aansluiten en veilig gebruiken van de 3-in-1 kraan. Indien u de 3-in-1 kraan niet volgens de montage-instructies aansluit, vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van een niet vakkundig uitgevoerde montage of die voortvloeit uit het niet correct naleven van de voorschriften.

1.1. Inhoud van de verpakking

Controleer de inhoud van de verpakking.



A. 3-in-1 kraan

B. Rozet

C. O-ring

D. Flens

E. Rubber pakking

F. Klemplaat

G. Montagebus

H. Fiber pakking

Opmerking

De uiterlijke uitvoering van uw kraan kan afwijken van de afbeelding. De installatie en bediening is voor alle kraantypen hetzelfde.

2. Veiligheid en technische gegevens

2.1. Veiligheid

- Installeer de kraan volgens deze handleiding en de geldende installatie- en veiligheidsvoorschriften!
- De kraan is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, gebruikers met een fysieke of mentale handicap of gebruikers met onvoldoende kennis van de kraan, tenzij ze adequate instructies hebben gehad door diegene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen onder geen voorwaarde de kraan als speelgoed gebruiken.
- De temperatuur van het water dat uit de kraan stroomt kan 100 °C zijn. Let op bij het gebruik om brandwonden te voorkomen!
- Sluit de hoofdwaterkraan af en haal de druk van het systeem voordat u met de werkzaamheden begint.
- De flexibele aansluitslangen mogen niet gedraaid of geknikt zijn aangesloten.
- De kraan mag, in verband met bevriezingsgevaar, alleen in vorstvrije ruimten worden geplaatst.

nl

2.2. Technische gegevens

	Kokendwater-deel	Mengkraan-deel
Uitstroombuigtheidshoogte	239,5 - 234,5 mm	
Max. klemlengte	50 mm	
Diameter van het montagegat	35 mm	
Aanbevolen werkdruk	1-3 bar	1-5 bar
Testdruk	10 bar	10 bar
Max. temperatuur	120 °C	80 °C
Max. taphoeveelheid	3,5 l/min. bij 3 bar waterdruk (zonder waterfilter)	10 l/min. bij 3 bar waterdruk (zonder waterfilter)

2.3. Eisen aan de waterkwaliteit

Zuurgraad	7 – 9,5	pH
IJzergehalte (Fe)	< 0,2	mg/l
Chloorgehalte (Cl)	< 150	mg/l
Geleidbaarheid	< 125	mS/m
Hardheid	5 - 12°dH (*) (**)	
Chemische toevoegingen	Niet toegestaan (***)	

*) of 100-200 mg/l Calciumcarbonaat (CaCO₃) equivalent

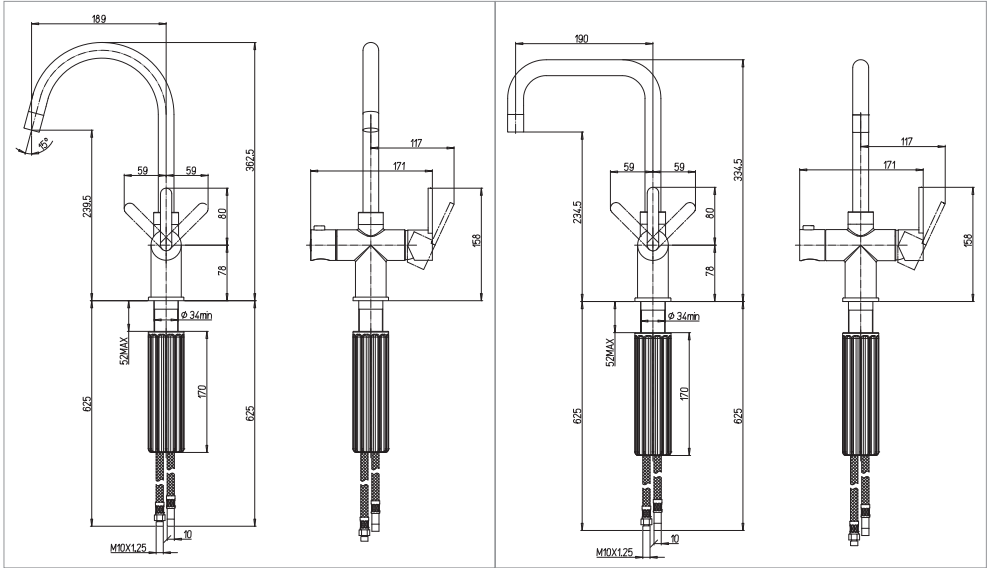
**) In gebieden met een waterhardheid hoger dan 12°dH moet u een onthardingsfilter gebruiken. Bij een garantieaanvraag

moet u het aankoopbewijs van dit filter overleggen. Raadpleeg uw waterleverancier voor de waterhardheid.

***) Neem contact op met Itho Daalderop als het toevoegen van chemische middelen gewenst is.

2.4. Afmetingen

nl



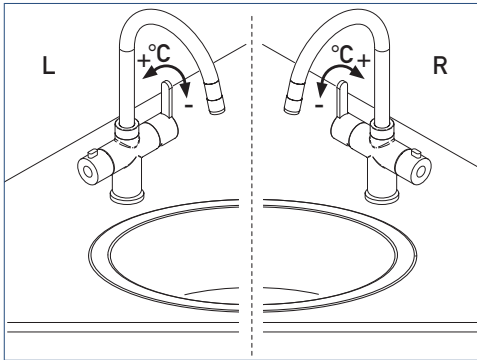
3. Installatie

⚠ Let op!

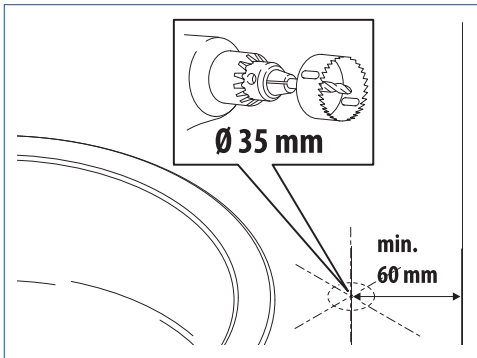
Het kokendwater-deel van de kraan mag alleen op een kokendwatervat worden aangesloten!

3.1. Voorbereiding

- Monteer het kokendwatervat (zie installatievoorschrift kokendwatervat).
- Controleer de slangen die aan de kraan zitten: deze moeten handvast zitten.

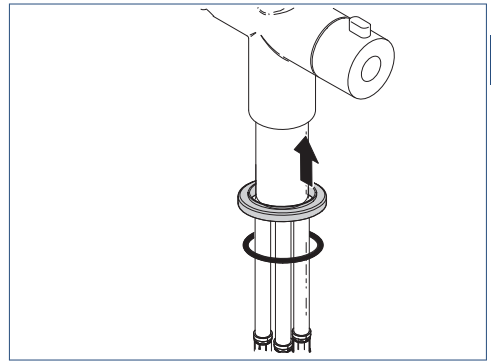


- Bepaal de plaats en oriëntatie van de 3-in-1 kraan bij de spoelbak. Kies voor rechtshandige of linkshandige opstelling. De kraan is standaard rechtshandig uitgevoerd.

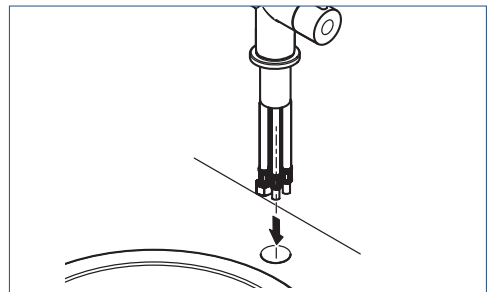


- Wanneer er al een kraangat is, kan die gebruikt worden. Zo niet, boor een gat van Ø 35 mm minimaal 60 mm vanaf de achterwand.

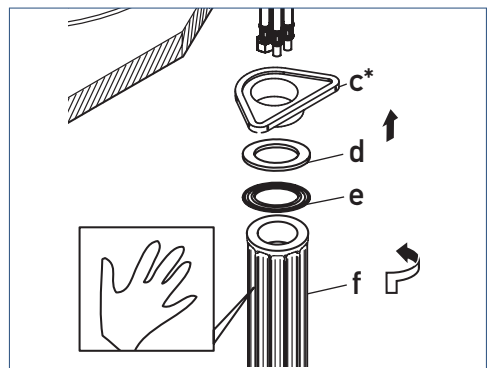
3.2. Plaatsing



- Schuif de rozet en de O-ring over de voet.



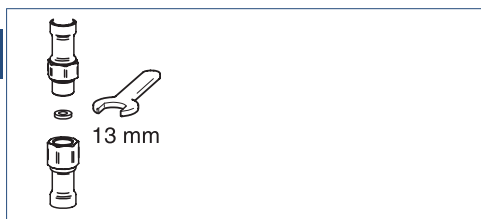
- Schuif de voet van de kraan met slangen en draadbus door het geboorde gat.
- Alleen indien u de kraan in een stalen aanrechtblad plaatst: schuif de flens over de draadbus.



- Voor alle aanrechtbladen: schuif de rubber pakking over de draadbus.

- e) Schuif de klemplaat over de draadbus.
- f) Draai de montagebus stevig vast.

3.3. Aansluiten



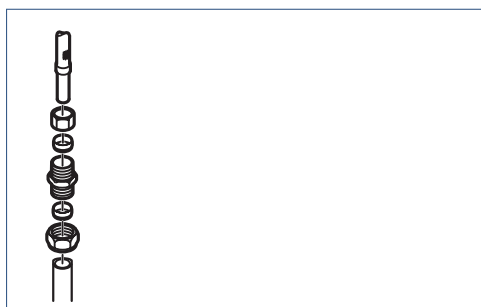
- a) Sluit de flexibele kokendwaterslang (met schroefaansluiting M10) aan op de kokendwaterslang van het kokendwatervat.

Tip

Wij adviseren om tussen de kraan en de koud- en warmwatertoevoeren een filterstopkraan te monteren. De filterstopkraan wordt niet meegeleverd. Let op de garantievoorwaarden.

! Let op!

Gebruik de fiberpakking voor afdichting.



- b) Sluit de koud- en warmwaterslangen van de kraan aan. Voor *rechtshandige* opstelling:
 - Sluit de slang met rode strepen aan op de warmwater-toevoer.
 - Sluit de slang met blauwe strepen aan op de koudwater-toevoer.
- c) Als u de kraan *linkshandig* opstelt:
 - Sluit de slang met rode strepen aan op de koudwater-toevoer.
 - Sluit de slang met blauwe strepen aan op de warmwater-toevoer.

Op deze manier zorgt u ervoor dat de kraan heet water afgeeft wanneer u de hendel naar achteren beweegt.

3.4. Kokendwatersysteem vullen en ontluchten

- a) Sluit de kokendwaterkraan.
- b) Open de hoofdkraan.
- c) Open de kraan van de inlaatcombinatie.
- d) Open de kokendwaterkraan.
- e) Wacht totdat er water uit de kraan stroomt.
- f) Laat de kraan 3 minuten doorstromen totdat er helder water uit de kraan stroomt.
- g) Controleer op lekkages.

4. Gebruik

! Let op!

De kraan is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, gebruikers met een fysieke of mentale handicap of gebruikers met onvoldoende kennis van de kraan, tenzij ze adequate instructies hebben gehad door diegene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen onder geen voorwaarde de kraan als speelgoed gebruiken.

4.1. Bediening van de kraan: mengkraanhendel

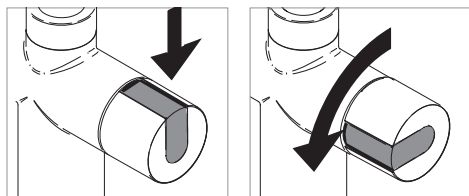
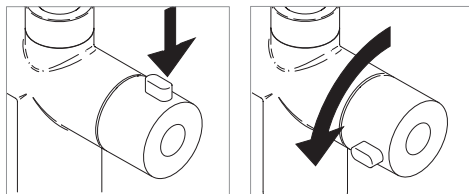
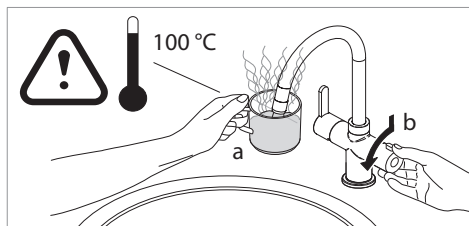
- Kies de gewenste temperatuur door de hendel naar voren (koud) of naar achteren (warm) te bewegen.
- Open de mengkraan door de hendel naar opzij te bewegen.

4.2. Bediening van de kraan: kokendwaterknop

De 3-in-1 kraan is uitgerust met een (kind)veilige bedieningsknop voor kokend water.

! Waarschuwing!

De temperatuur van het water dat uit de kraan stroomt kan 100 °C zijn. Let op bij het gebruik om brandwonden te voorkomen!



- Houd het te vullen object dicht onder de kraan, zodat dit de uitstroomopening van de kraan omsluit. Op deze wijze wordt het (hete) spatwater opgevangen.
- Druk de ontgrendelknop in en verdraai de draaiknop. Uit de kraan stroomt kokend water, de uitstroombuis wordt niet direct heet!

Tip

Bij loslaten springt de knop terug en vergrendelt automatisch. Om vroegtijdige slijtage te voorkomen adviseren we om de knop altijd te begeleiden tot de gesloten stand.

Tip

Voor het optimale resultaat voor het zetten van koffie of thee: laat het zogenaamde "voorloopwater" met een volume van 1 kopje water wegspoelen. Op deze wijze verdwijnen luchtbelletjes in het water zodat er geen schuimlaagje op de thee wordt gevormd.

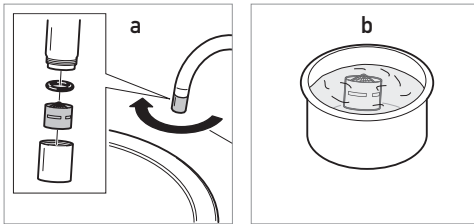
5. Onderhoud

5.1. Kraanzeef ontkalken

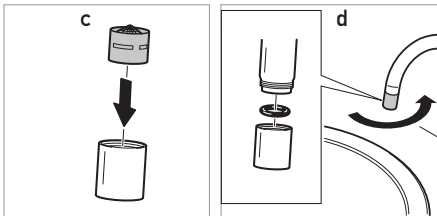
Bij en op de kraanzeef (perlator) vindt na verloop van tijd kalkafzetting plaats.

Waarschuwing!

Gebruik alleen citroenzuurhoudende reinigingsmiddelen, andere middelen tasten het materiaal aan!



- a) Draai de kraanzeefhuls los.
- b) Reinig de kraanzeef met een geschikt ontkalkingsmiddel.



- c) Plaats de kraanzeef in de huls.
- d) Plaats de pakking op de kraanzeef en draai de huls vast.

6. Storingen

Klacht	Oorzaak	Oplossing
Waterlekkage	Aansluiting lekt.	Draai de koppelingen vast of vervang deze.
Kraan levert geen kokend water	a. Slang geknikt.	a. Controleer de slangen.
	b. Kokendwatertoestel werkt niet.	b. Raadpleeg de handleiding van uw kokendwatertoestel.
Mengkraan levert geen water	a. Slang geknikt.	a. Controleer de slangen.
	b. Geen leidingdruk.	b. Controleer of de hoofdkraan en kraan van inlaatcombinatie open staan. Indien dit niet de oplossing is, neem contact op met het verkooppunt.
Mengkraan levert alleen koud water	a. Slangen zijn geknikt.	a. Controleer de slangen.
	b. Slangen zijn verwisseld.	b. Controleer de slangen.
	c. Warmwatertoestel werkt niet.	c. Raadpleeg de handleiding van uw warmwatertoestel.
Verminderde waterstraal of overmatig spetteren	a. Verkalking perlator / kraanzeefje.	a. Ontkalken en schoonspoelen perlator / kraanzeefje.
	b. Te weinig waterdruk.	b. Raadpleeg de handleiding van uw warmwatertoestel.

Onderneem de volgende stappen als u de storing niet kunt verhelpen.

- Schakel het kokendwatervat uit door de stekker uit het stopcontact te halen (zie installatievoorschrift kokendwatertoestel).
- Neem contact op met het verkooppunt. Het verkooppunt zal zorgdragen voor de afhandeling van de garantie. Zie Contactgegevens op pagina 13.

7. Service en garantie

De 3-in-1 kraan wordt door de leverancier gegarandeerd op materiaal- en /of constructiefouten. Deze garantie is geldig onder de hierna vermelde duur en voorwaarden.

7.1. Geldigheid

De garantie is uitsluitend geldig:

- als de kraan geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden wordt in overeenstemming met de handleiding.
- voor materiaal- en constructiefouten, die door Itho Daalderop als zodanig zijn beoordeeld.
- als de aankoopnota, met vermelding van de aankoopdatum en het typenummer van de kraan, bij de garantieaanvraag wordt overlegd.
- als het toestel is bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik, gebaseerd op het gemiddeld aantal bedrijfsuren.
- als de garantiewerkzaamheden uitgevoerd worden door een erkende installateur.

7.2. Garantietermijn

Garantietermijn: 2 jaar op onderdelen.

De aankoopdatum die vermeld is op de aankoopnota geldt als ingangsdatum voor de garantie.

Meer informatie over de garantie kunt u vinden op de website voor uw land, zie de sectie Contactgegevens op pagina 13.

7.3. Garantieverlening

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij het verkooppunt waar u de kraan hebt gekocht.

Reparatie, herstel of vervanging van onderdelen onder de garantie leidt niet tot verlenging van de garantieperiode van de kraan zelf.

7.4. Uitsluiting

- De garantie vervalt indien:
 - de kraan onderhevig is geweest aan overbelasting, bevroering of oververhitting.
 - er constructiewijzigingen aan de kraan zijn gedaan zonder toestemming van de fabrikant.
 - bij reparaties of onderhoud onderdelen worden toegepast die niet zijn geleverd door de fabrikant.
 - de kwaliteit van het leidingwater niet voldoet aan de voorwaarden (voor de voorwaarden, zie Technische gegevens op pagina 5).
- Indien er geen filterstopkranen worden gemonteerd, vervalt de garantie in geval van lekkage en klachten op het binnenwerk en worden de kosten van het servicebezoek in rekening gebracht.
- Niet onder de garantie vallen defecten die het gevolg zijn van:
 - putcorrosie veroorzaakt door niet voldoende aarden van kraan en spoelbak.
 - in- of uitwendige corrosie of ketelsteenafzetting.
 - inwerking van agressieve vloeistoffen, dampen of gassen.
 - inwerking van chemische toevoegingen aan het drinkwatercircuit.
 - blikseminslag, brand of natuurrampen.
 - nalatigheid, onoordeelkundig gebruik of geweld van buitenaf.
 - normale slijtage.
- De leverancier aanvaardt geen claims ten gevolge van secundaire schade zoals bedrijfsschade, waterschade en brandschade.

7.5. Contactgegevens

Itho Daalderop CWS

Voor consumenten:

T 0800 945 3225

I www.idcws.nl

Alleen voor installateurs:

T +31 10 427 85 90

F +31 10 427 85 98

Inhalt

1. Einleitung	4
1.1. Verpackungsinhalt	4
2. Sicherheit und technische Daten	5
2.1. Sicherheit	5
2.2. Technische Daten	5
2.3. Anforderungen an die Wasserqualität	5
2.4. Abmessungen	6
3. Installation	7
3.1. Vorbereitung	7
3.2. Einbau	8
3.3. Anschließen	8
3.4. Kochendwassersystem füllen und entlüften	9
4. Verwendung	10
4.1. Bedienung der Armatur: Mischbatterie-Hebel	10
4.2. Bedienung der Armatur: Kochendwasserknopf	10
5. Wartung	11
5.1. Entkalken des Strahlreglers	11
6. Störungen	12
7. Kundendienst und Garantie	13
7.1. Gültigkeit	13
7.2. Garantiedauer	13
7.3. Garantieansprüche	13
7.4. Garantiausschluss	13
7.5. Kontaktdaten	13

1. Einleitung

Die 3-in-1-Armatur eignet sich zum Zapfen von kochendem Wasser (100 °C) wie auch von Kalt- und Warmwasser. Der Mischbatterie-Teil lässt sich direkt an die Sanitärleitungen anschließen. Setzen Sie gegebenenfalls ein Filter-Eckventil in die Leitungen ein. Der Heißwasserschlauch der 3-in-1-Armatur kann direkt an ein geeignetes Kochendwassergerät angeschlossen werden. Siehe hierzu auch die Montageanleitung des Geräts.

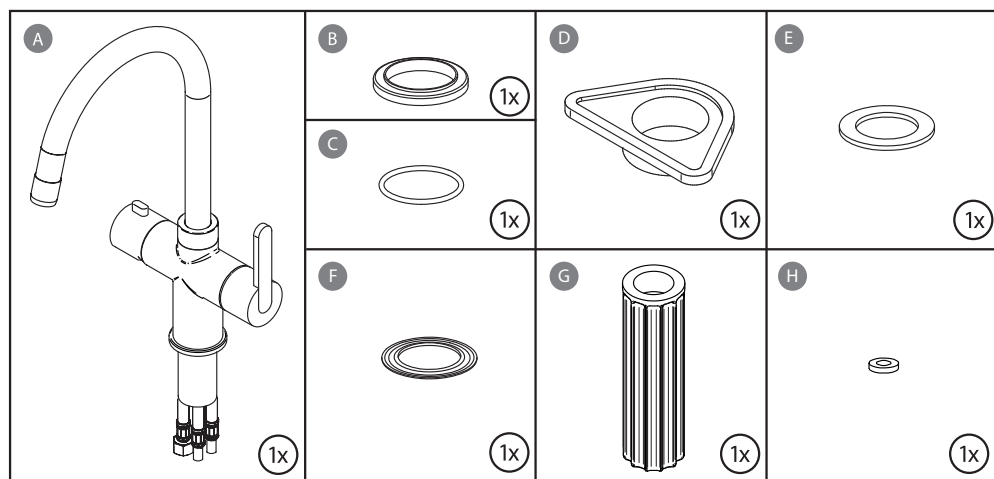
Diese Montage- und Bedienungsanleitung enthält Anweisungen für den richtigen Anschluss und den

sicheren Gebrauch der 3-in-1-Armatur. Wenn die 3-in-1-Armatur nicht nach den in dieser Montageanleitung aufgeführten Anweisungen eingebaut wird, verfällt der Garantieanspruch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die sich aus einer unfachmännisch ausgeführten Montage ergeben oder auf einer Nichtbeachtung der Vorschriften zurückzuführen sind.

Übersetzung des Originaldokuments

1.1. Verpackungsinhalt

Überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung auf Vollständigkeit.



- A. 3-in-1-Armatur
- B. Rosette
- C. O-Ring
- D. Flansch

- E. Gummidichtung
- F. Klemmplatte
- G. Montagerohr
- H. Fiber-Dichtung

Hinweis

Das Aussehen Ihrer Armatur kann von der Abbildung abweichen. Die Installation und Bedienung ist für alle Armaturtypen identisch.

2. Sicherheit und technische Daten

2.1. Sicherheit

- Installieren Sie die Armatur gemäß dieser Anleitung und den geltenden Installations- und Sicherheitsvorschriften!
- Die Armatur ist nicht für den Gebrauch durch Kinder, Personen mit einer körperlichen oder geistigen Behinderung oder Personen mit ungenügender Kenntnis der Armatur bestimmt, es sei denn, diese wurden durch Personen unterwiesen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind. Kinder dürfen die Armatur unter keinen Umständen als Spielzeug verwenden.
- Die Temperatur des aus der Armatur fließenden Wassers kann 100 °C betragen. Seien Sie beim Gebrauch vorsichtig, um Verbrennungen zu vermeiden!
- Schließen Sie den Hauptwasserhahn und lassen Sie den Druck aus dem System, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.
- Die flexiblen Anschlussschläuche dürfen nicht verdreht oder geknickt angeschlossen werden.
- Die Armatur darf aufgrund der Gefahr des Einfrierens nur in einem frostfreien Raum verbaut werden.

2.2. Technische Daten

	Kochendwasser-Teil	Mischbatterie-Teil
Auslaufhöhe	239,5 - 234,5 mm	
Max. Klemmlänge	50 mm	
Durchmesser der Montagebohrung	35 mm	
Empfohlener Betriebsdruck	1-3 bar	1-5 bar
Prüfdruck	10 bar	10 bar
Max. Temperatur	120 °C	80 °C
Max. Zapfmenge	3,5 l/min. bei 3 bar Wasserdruck (ohne Wasserfilter)	10 l/min. bei 3 bar Wasserdruck (ohne Wasserfilter)

2.3. Anforderungen an die Wasserqualität

Säuregrad	7 – 9,5	pH
Eisengehalt [Fe]	< 0,2	mg/l
Chlorgehalt [Cl]	< 150	mg/l
Leitfähigkeit	< 125	mS/m
Kalkgehalt	5 - 12°dH (*) (**)	
Chemische Zusätze	Nicht zulässig (***)	

*) oder 100-200 mg/l Calciumcarbonat [CaCO₃] entsprechend

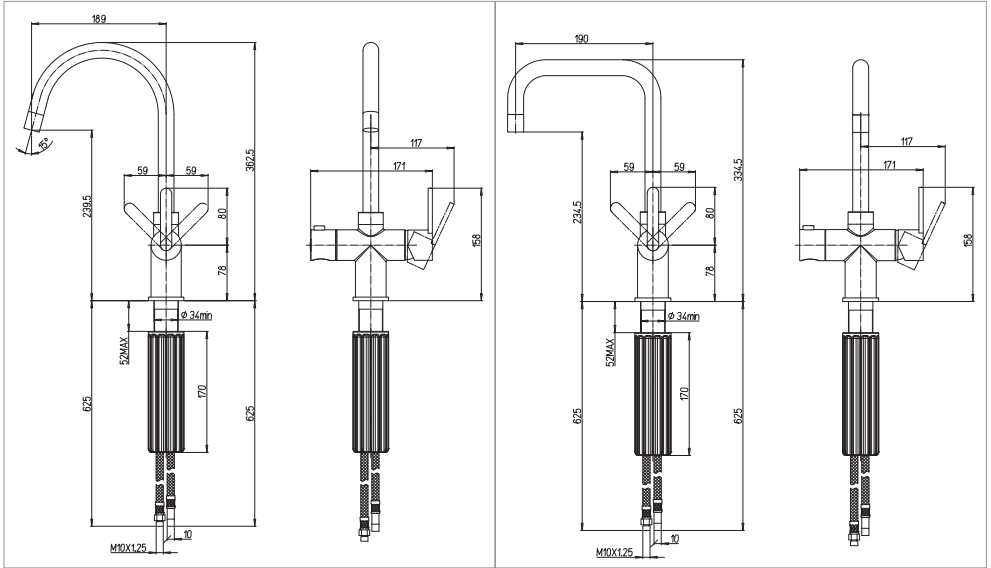
**) In Gebieten mit einer Wasserhärte von mehr als 12°dH muss ein Enthärtungsfilter verwendet werden. Bei einer Garantieanfrage muss der Kaufbeleg für diesen Filter

vorgelegt werden. Informieren Sie sich bei Ihren Wasserwerken über die Wasserhärte.

***) Nehmen Sie mit Itho Daalderop Kontakt auf, wenn der Zusatz von chemischen Stoffen erwünscht ist.

2.4. Abmessungen

de



3. Installation

⚠ Vorsicht!

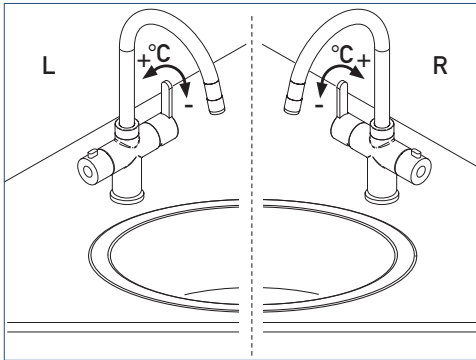
Der Kochendwasser-Teil der Armatur darf nur an ein Kochendwassergerät angeschlossen werden!

von $\varnothing 35$ mm im Abstand von mindestens 60 mm von der Rückwand.

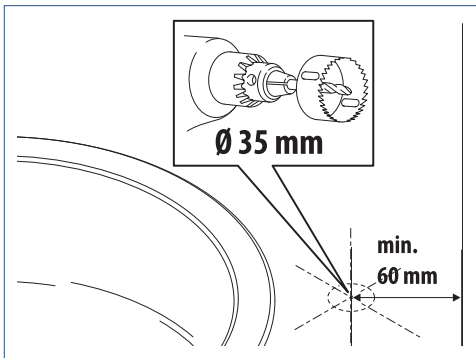
de

3.1. Vorbereitung

- Bringen Sie das Kochendwassergerät an (siehe die zugehörige Montageanleitung).
- Kontrollieren Sie die mit der Armatur verbundenen Schläuche: diese müssen handfest sitzen.

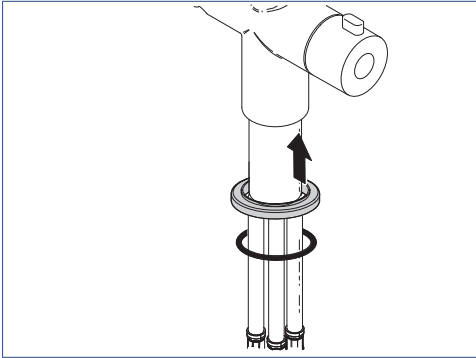


- Bestimmen Sie Ort und Ausrichtung der 3-in-1-Armatur an der Spüle. Wählen Sie eine rechtshändige oder linkshändige Einrichtung. Die Armatur ist standardmäßig für Rechtshänder ausgelegt.

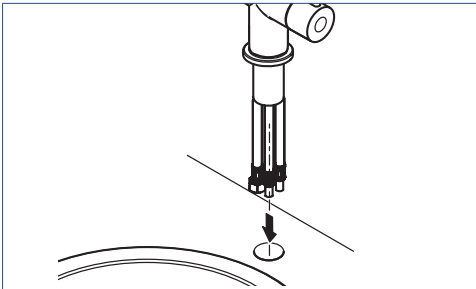


- Wenn bereits ein Loch vorhanden ist, kann dieses verwendet werden. Falls nicht, bohren Sie ein Loch

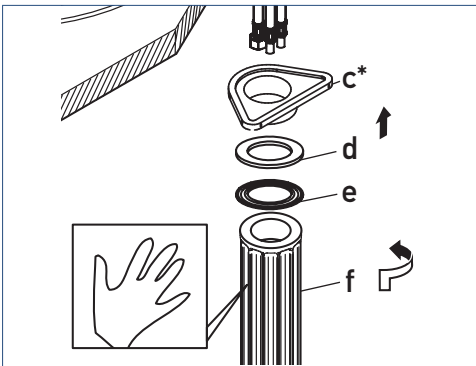
3.2. Einbau



- a) Schieben Sie die Rosette und den O-Ring über den Fuß.



- b) Setzen Sie den Fuß der Armatur mit Schläuchen und Gewinderohr in das gebohrte Loch ein.
 c) Falls Sie die Armatur in eine Stahlspüle einbauen: Schieben Sie den Flansch über das Gewinderohr.



- d) Für alle Spülen: Schieben Sie die Gummidichtung über das Gewinderohr.
 e) Schieben Sie die Klemmplatte über das Gewinderohr.
 f) Schrauben Sie das Montagerohr gut fest.

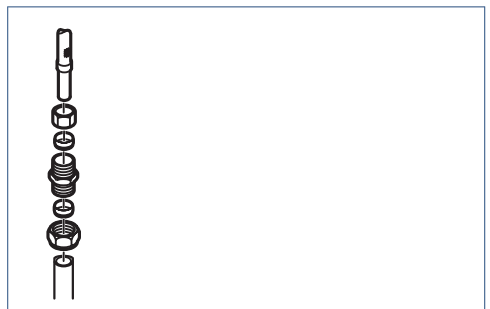
3.3. Anschließen



- a) Schließen Sie den flexiblen Heißwasserschlauch (mit einem Schraubanschluss M10) am Heißwasserschlauch des Kochendwassergeräts an.

⚠ Vorsicht!

Verwenden Sie die Fiber-Dichtung zum Abdichten.



- b) Schließen Sie Kalt- und Warmwasserschläuche der Armatur an. Für eine *rechtshändige* Bedienung:
- Schließen Sie den Schlauch mit dem roten Streifen am Warmwasser-Zulauf an.
 - Schließen Sie den Schlauch mit dem blauen Streifen am Kaltwasser-Zulauf an.
- c) Wenn die Armatur *linkshändig* bedient werden soll:
- Schließen Sie den Schlauch mit dem roten Streifen am Kaltwasser-Zulauf an.
 - Schließen Sie den Schlauch mit dem blauen Streifen am Warmwasser-Zulauf an.

Hierdurch gibt die Armatur Heißwasser ab, wenn der Handgriff nach hinten bewegt wird.

Tipp

Wir empfehlen, zwischen die Armatur und den Kalt- und Warmwasserzulaufen ein Filter-Eckventil anzubringen. Das Filter-Eckventil ist nicht im Lieferumfang enthalten. Beachten Sie die Garantiebedingungen.

3.4. Kochendwassersystem füllen und entlüften

- a) Schließen Sie den Kochendwasserhahn.
- b) Öffnen Sie den Haupthahn.
- c) Öffnen Sie den Hahn des Sicherheitsventils.
- d) Öffnen Sie den Kochendwasserhahn.
- e) Warten Sie, bis Wasser aus der Armatur fließt.
- f) Lassen Sie für 3 Minuten Wasser aus der Armatur laufen, bis klares Wasser ausfließt.
- g) Überprüfen Sie auf Undichtigkeiten.

4. Verwendung

! Vorsicht!

Die Armatur ist nicht für den Gebrauch durch Kinder, Personen mit einer körperlichen oder geistigen Behinderung oder Personen mit ungenügender Kenntnis der Armatur bestimmt, es sei denn, diese wurden durch Personen unterwiesen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind. Kinder dürfen die Armatur unter keinen Umständen als Spielzeug verwenden.

de

4.1. Bedienung der Armatur: Mischbatterie-Hebel

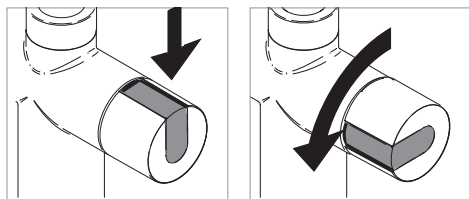
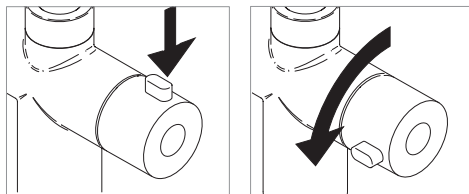
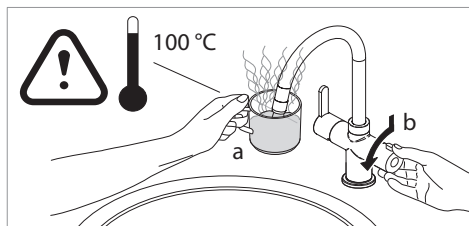
- Wählen Sie die gewünschte Temperatur, indem Sie den Hebel nach vorne (kalt) oder nach hinten (warm) bewegen.
- Öffnen Sie die Mischbatterie, indem Sie den Hebel seitwärts bewegen.

4.2. Bedienung der Armatur: Kochendwasserknopf

Die 3-in-1-Armatur ist mit einem (kinder)sicheren Bedienknopf für kochendes Wasser ausgestattet.

! Warnung!

Die Temperatur des aus der Armatur fließenden Wassers kann 100 °C betragen. Seien Sie beim Gebrauch vorsichtig, um Verbrennungen zu vermeiden!



- Halten Sie das zu füllende Gefäß unter die Armatur, so dass die Auslauföffnung des Wasserhahns abgedeckt wird. Auf diese Weise wird das (kochende) Spritzwasser aufgefangen.
- Drücken Sie den Entriegelungsknopf ein, und drehen Sie den Drehknopf. Aus der Armatur fließt heißes Wasser. Das Auslaufrohr wird nicht sofort heiß!

! Tipp

Wenn der Knopf losgelassen wird, federt dieser zurück und wird automatisch verriegelt. Um vorzeitigen Verschleiß zu verhindern wird empfohlen, den Knopf immer mit der Hand in die geschlossene Stellung zurückzuführen.

! Tipp

Lassen Sie für ein optimales Ergebnis bei der Zubereitung von Kaffee oder Tee stets das so genannte „Vorlaufwasser“ in einer Menge von 1 Tasse Wasser ablaufen. Auf diese Weise werden Luftbläschen im Wasser eliminiert, sodass sich keine Schaumschicht auf dem Tee bildet.

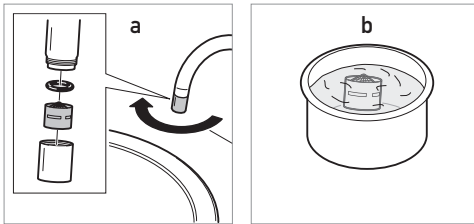
5. Wartung

5.1. Entkalken des Strahlreglers

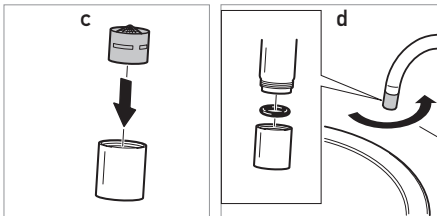
Im und auf dem Strahlregler (Perlator) bilden sich nach einiger Zeit Kalkablagerungen.

Warnung!

Verwenden Sie ausschließlich zitronensäurehaltige Reinigungsmittel. Andere Mittel greifen das Material an!



- a) Drehen Sie die Hülse des Strahlreglers ab.
- b) Reinigen Sie den Strahlregler mit einem geeigneten Entkalkungsmittel.



- c) Setzen Sie den Strahlregler in die Hülse ein.
- d) Setzen Sie die Dichtung auf den Strahlregler, und ziehen Sie die Hülse fest.

6. Störungen

Problem	Ursache	Abhilfe
Wasserleckage	Anschlüsse undicht.	Kupplungen anziehen oder austauschen.
Kein Heißwasser aus der Armatur.	a. Schlauch geknickt.	a. Kontrollieren Sie die Schläuche.
	b. Kochendwassergerät funktioniert nicht.	b. Konsultieren Sie die Anleitung des Kochendwassergeräts.
Mischbatterie liefert kein Wasser.	a. Schlauch geknickt.	a. Kontrollieren Sie die Schläuche.
	b. Kein Leitungsdruck.	b. Kontrollieren Sie, ob der Haupthahn und der Hahn der Vorlaufleitung geöffnet ist. Wenden Sie sich in anderen Fällen an den Händler.
Mischbatterie liefert nur kaltes Wasser.	a. Schläuche geknickt.	a. Kontrollieren Sie die Schläuche.
	b. Schläuche sind vertauscht.	b. Kontrollieren Sie die Schläuche.
	c. Warmwassergerät funktioniert nicht.	c. Konsultieren Sie die Anleitung des Warmwassergeräts.
Verringerter Wasserstrahl oder übermäßiges Spritzen	a. Verkalkung Perlator/Strahlregler.	a. Perlator/Strahlregler entkalken und durchspülen.
	b. Leitungsdruck ist zu gering.	b. Konsultieren Sie die Anleitung des Warmwassergeräts.

Gehen Sie wie folgt vor, wenn Sie die Störung nicht beheben können.

- a) Schalten Sie das Kochendwassergerät aus, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen (siehe Montageanleitung des Geräts).
- b) Wenden Sie sich an Ihren Händler. Der Händler übernimmt die Abwicklung der Garantieansprüche. Siehe Kontaktdaten auf Seite 13.

7. Kundendienst und Garantie

Der Lieferant gewährt für die 3-in-1-Armatur eine Garantie auf material- und herstellungsbedingte Mängel. Diese Garantie gilt für den nachstehenden Zeitraum und zu den nachstehenden Bedingungen.

7.1. Gültigkeit

Die Garantie gilt ausschließlich:

- a) wenn die Armatur in Übereinstimmung mit der Anleitung installiert, verwendet und gewartet wurde.
- b) für Material- und Konstruktionsfehler, die von Itho Daalderop als solche beurteilt werden.
- c) wenn der Kaufnachweis mit Nennung des Kaufdatums und der Typennummer des Geräts bei der Garantieanfrage vorgelegt wird.
- d) wenn das Gerät für eine normale Haushaltsnutzung bestimmt ist, unter Berücksichtigung der durchschnittlichen Anzahl der Betriebsstunden.
- e) wenn die Garantiarbeiten von einem zugelassenen Installateur durchgeführt werden.

7.2. Garantiedauer

Garantiedauer: 2 Jahre auf die Einzelteile.

Das auf dem Kaufbeleg genannte Kaufdatum gilt als Beginndatum für die Garantie.

Weitere Informationen zur Garantie finden Sie auf der Webseite für Ihr Land, siehe Abschnitt Kontaktdaten auf Seite 13.

7.3. Garantieansprüche

Die Abwicklung des Garantieverfahrens ist Sache der Verkaufsstelle, wo Sie die Armatur gekauft haben.

Die Reparatur, Instandsetzung oder der Austausch von Teilen, die unter die Garantie fallen, bewirkt keine Verlängerung des Garantiezeitraums für die Armatur.

7.4. Garantieausschluss

- a) Die Garantie verfällt, wenn:
 - die Armatur einer Überlastung, Frost oder Überhitzung ausgesetzt war.
 - ohne Zustimmung des Herstellers Konstruktionsänderungen an der Armatur vorgenommen wurden.
 - bei Reparaturen oder Wartung Teile verwendet werden, die nicht vom Hersteller geliefert wurden.
 - die Qualität des Leitungswassers nicht den erforderlichen Bedingungen entspricht (für die Bedingungen siehe Technische Daten auf Seite 5).
- b) Wenn keine Filter-Eckventile montiert wurden, erlischt im Falle von Lecks oder Problemen mit Innenbauteilen die Garantie und die Kosten für den Kundendienstbesuch werden in Rechnung gestellt.
- c) Nicht unter die Garantie fallen Defekte, die eine Folge sind von:
 - Lochfraßkorrosion durch unzureichende Erdung von Armatur und Spüle.
 - Korrosion innen oder außen oder die Ablagerung von Kesselstein.
 - Einwirkung von aggressiven Flüssigkeiten, Dämpfen oder Gasen.
 - Einwirkung von chemischen Zusätzen auf den Trinkwasserkreislauf.
 - Blitzeinschlag, Brand oder Naturkatastrophen.
 - Fahrlässigkeit, unsachgemäße Verwendung oder Gewalteinwirkung.
 - normale Abnutzung.
- d) Der Lieferant übernimmt keine Haftung für Folgeschäden, wie z. B. Betriebsschaden, Wasserschaden oder Brandschaden.

7.5. Kontaktdaten

Naber GmbH
Enschedeestr. 24
D-48529 Nordhorn
T +49 5921 704 0
F +49 5921 704 140
E naber@naber.eu
I www.naber.eu

Contents

1. Introduction	4
1.1. Package contents	4
2. Safety and technical specifications	5
2.1. Safety	5
2.2. Technical specifications	5
2.3. Water quality requirements	5
2.4. Dimensions	6
3. Installation	7
3.1. Preparation	7
3.2. Positioning	7
3.3. Connection	8
3.4. Filling and venting the boiling water system	9
4. Usage	10
4.1. Operating the tap: mixer tap handle	10
4.2. Operating the tap: boiling water knob	10
5. Maintenance	11
5.1. Descaling the aerator	11
6. Troubleshooting Guide	12
7. Service and warranty	13
7.1. Validity	13
7.2. Warranty period	13
7.3. Warranty claims handling	13
7.4. Exclusion	13
7.5. Contact details	13

1. Introduction

The 3-in-1 tap is capable of dispensing boiling water (100 °C), as well as dispensing hot and cold water. The mixer tap section can be connected directly to the hot and cold water mains. If required, install a filter shut-off valve in the pipes. The boiling water hose of the 3-in-1 tap can be directly connected to a suitable boiling water vessel. See the installation manual for this system also.

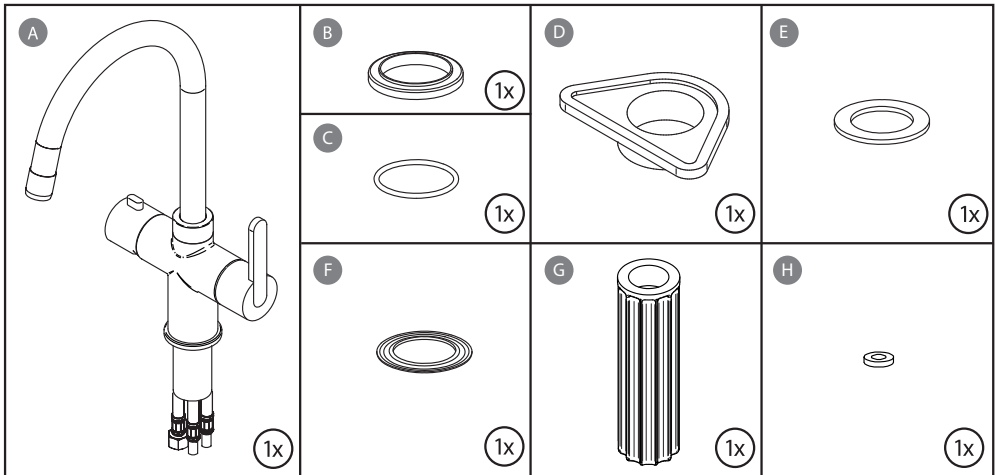
This installation and user manual provides instructions on how to correctly connect and safely use the 3-in-1 tap.

Failure to connect the 3-in-1 tap according to the installation instructions will void the warranty. The manufacturer shall not be held liable for damages resulting from unprofessional installation or failure to follow the instructions correctly.

Translation of the original document.

1.1. Package contents

Check the contents of the box.



- A. 3-in-1 tap
- B. Collar
- C. O-ring
- D. Flange

- E. Rubber gasket
- F. Clamp plate
- G. Mounting bush
- H. Fibre gasket

Note

The outward appearance of your tap may differ slightly from the illustration. The installation process is the same for all tap types.

2. Safety and technical specifications

2.1. Safety

- Install the tap as outlined in this manual and according to the relevant installation and safety instructions!
- The tap is not intended for use by children, users with a physical or mental disability, or users whose understanding of the tap is less than thorough, unless they have received proper instruction on how to operate the tap from a person responsible for their safety. Children must not play with the tap under any circumstances whatsoever.
- The temperature of the water flowing from the tap can reach up to 100 °C. Take care during use to avoid scalding!
- Shut off the water mains and release the pressure from the system before commencing.
- The flexible connector hoses must be free from twists and kinks when connected.
- Due to the risk of freezing, the tap may only be installed in frost-free rooms.

en

2.2. Technical specifications

	Boiling water section	Mixer tap section
Outflow height	239,5 - 234,5 mm	
Max. clamping length	50 mm	
Mounting hole diameter	35 mm	
Recommended operating pressure	1-3 bar	1-5 bar
Test pressure	10 bar	10 bar
Max. temperature	120 °C	80 °C
Max. water flow	3,5 l/min at 3 bar pressure (without water filter)	10 l/min at 3 bar pressure (without water filter)

2.3. Water quality requirements

Acidity	7 - 9,5	pH
Iron content (Fe)	< 0,2	mg/l
Chlorine content (Cl)	< 150	mg/l
Conductivity	< 125	mS/m
Hardness	5 - 12°dH (*) (**)	
Chemical additives	Not permitted (***)	

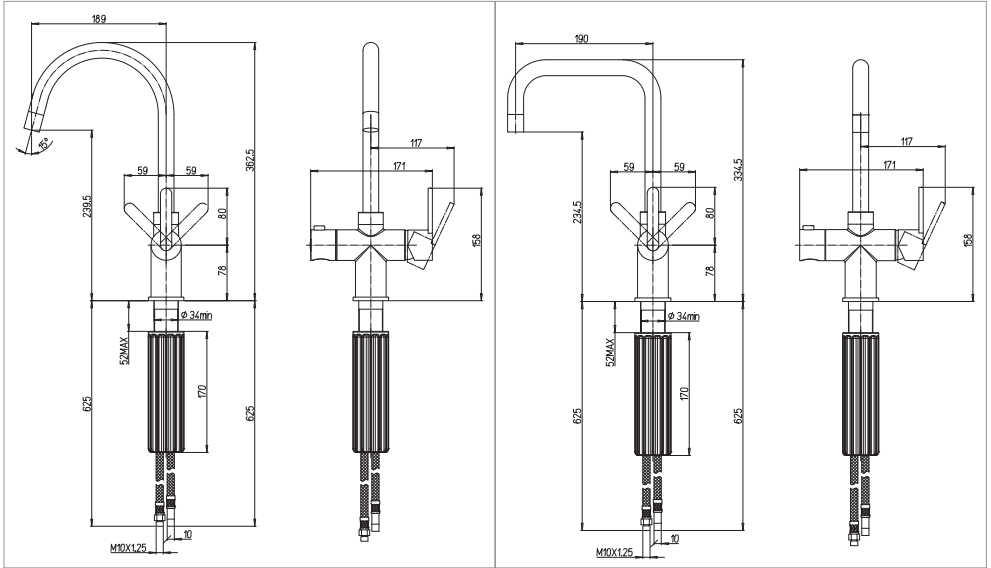
*) or 100-200 mg/l calcium carbonate (CaCO₃) equivalent

**) A softening filter must be used in areas where the water hardness exceeds 12°dH. Proof of purchase must be provided

when making a claim under the warranty. Contact your water supplier to find out the hardness of the water in your area.

***) Please contact Itho Daalderop if the addition of chemical additives is necessary.

2.4. Dimensions



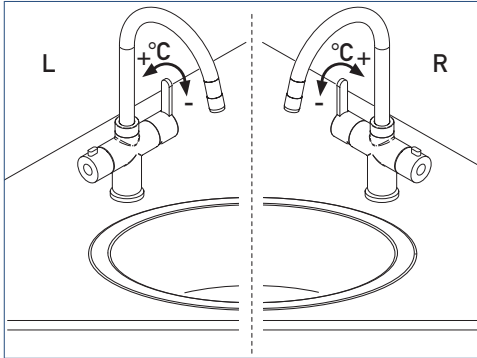
3. Installation

⚠ Caution!

The boiling water section of the tap may only be connected to a boiling water vessel!

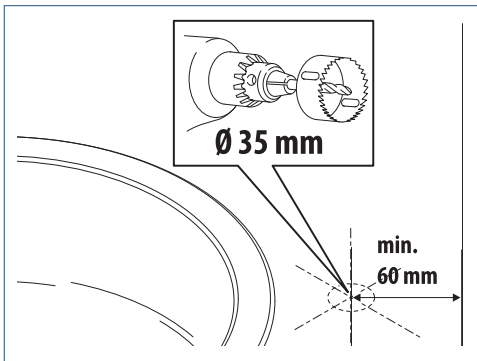
3.1. Preparation

- Install the boiling water vessel (see boiling water vessel installation manual).
- Check the hoses connected to the tap: these must be tightened fully by hand.



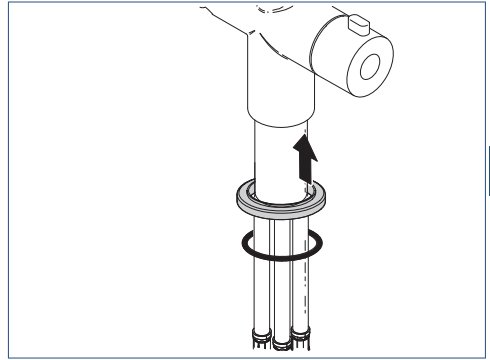
- Determine the positioning and orientation of the 3-in-1 tap on the sink. Choose between a left or right-handed installation.

The tap is designed for right-handed use as standard.

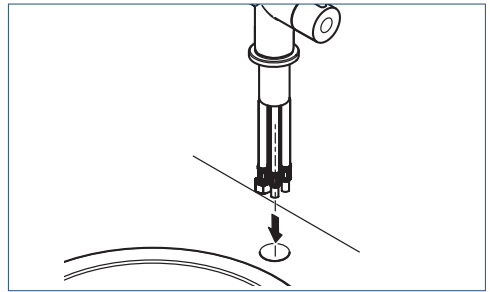


- If a tap hole is already present, this may be used for mounting. If not, drill a hole measuring $\varnothing 35$ mm at a distance of at least 60 mm from the rear wall.

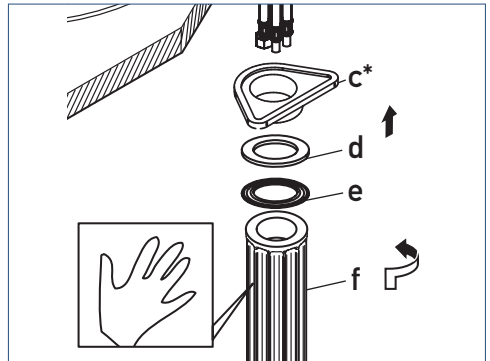
3.2. Positioning



- Slide the collar and O-ring over the base.



- Slide the base of the tap, the hoses and threaded tube through the drilled hole.
- If you are installing the tap in a steel worktop, slide the flange over the threaded tube.



- For all types of worktop: slide the rubber gasket over the threaded tube.

- e) Slide the clamp plate over the threaded tube.
- f) Tighten the mounting bush.

3.3. Connection



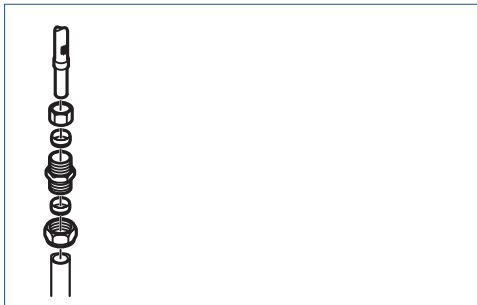
- a) Connect the flexible boiling water hose (with screw connection M10) to the boiling water hose of the boiling water vessel.

Tip

We recommend that you fit a filter shut-off valve between the tap and the cold and hot water supplies. The filter shut-off valve is not supplied. Take note of the warranty conditions.

⚠ Caution!

Seal with the fibre gasket.



- b) Connect the cold and hot water hoses from the tap. If you opted for a *right*-handed installation:
 - Connect the red-striped hose to the hot water supply.
 - Connect the blue-striped hose to the cold water supply.
- c) If the tap is set up for *left*-handed use:
 - Connect the red-striped hose to the cold water supply.
 - Connect the blue-striped hose to the hot water supply.

This will ensure that the tap dispenses hot water when you push the handle backwards.

3.4. Filling and venting the boiling water system

- a) Shut off the boiling water tap.
- b) Open the mains valve.
- c) Open the valve on the inlet combination.
- d) Open the boiling water tap.
- e) Wait until water flows from the tap.
- f) Let the tap flow for 3 minutes until the water runs clear.
- g) Check for leaks.

4. Usage

⚠ Caution!

The tap is not intended for use by children, users with a physical or mental disability, or users whose understanding of the tap is less than thorough, unless they have received proper instruction on how to operate the tap from a person responsible for their safety. Children must not play with the tap under any circumstances whatsoever.

en

4.1. Operating the tap: mixer tap handle

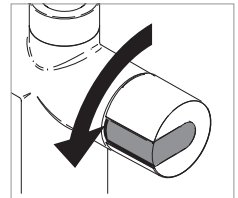
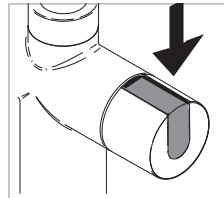
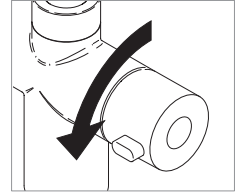
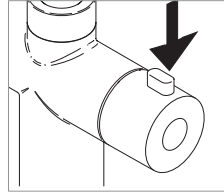
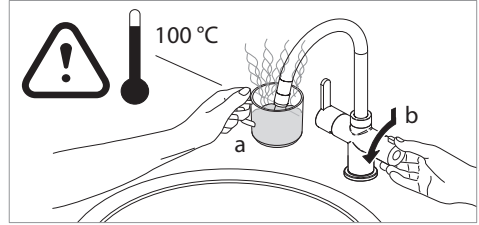
- Select the required temperature by moving the handle back (hot) or forward (cold).
- Open the mixer tap by moving the handle to the side.

4.2. Operating the tap: boiling water knob

The 3-in-1 tap is fitted with a child-safe control knob for dispensing boiling water.

⚠ Warning!

The temperature of the water flowing from the tap can reach up to 100 °C. Take care during use to avoid scalding!



- Hold the object you wish to fill under the tap, so that it encloses the spout of the tap. This will serve to trap any splashing (boiling) water.

Push the release button and turn the knob. Although boiling water flows from the tap, the spout does not heat up immediately!

Tip

When released, the knob will spring back into position and lock automatically. To prevent premature wear and tear, we recommend that you always guide the knob back into the locked position.

Tip

For best results when making coffee or tea, always flush away the "initial flow" equating to a volume of one cup of water. This will eliminate air bubbles from the water and prevent foam from forming on your tea.

5. Maintenance

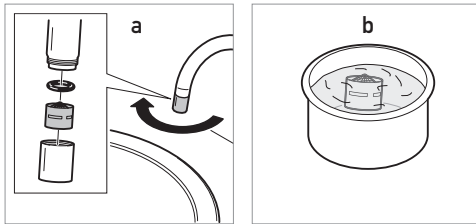
5.1. Descaling the aerator

Over time, calcification will occur both at and on the aerator (perlator).

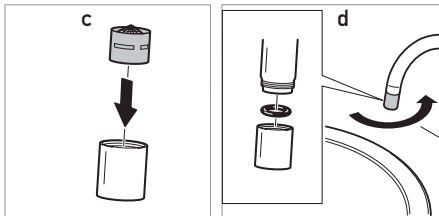
Warning!

Only use citric acid-based cleaners. Other agents will negatively affect the material!

en



- a) Loosen the aerator sleeve.
- b) Clean the aerator using an appropriate descaling fluid.



- c) Place the aerator in the sleeve.
- d) Place the gasket on the aerator and tighten the sleeve.

6. Troubleshooting Guide

Problem	Cause	Solution
Water leak.	Connection is leaking.	Tighten couplings or replace.
Tap does not supply boiling water.	a. Hose kinked. b. Boiling water system is not working.	a. Check the hoses. b. Consult the manual for your boiling water system.
en Mixer tap does not dispense water.	a. Hose kinked. b. No mains pressure.	a. Check the hoses. b. Check whether the mains tap and inlet combination valve are open. If this does not solve your problem, please contact your retailer.
Mixer tap only dispenses cold water.	a. Hoses are kinked. b. Hoses have been connected in reverse. c. Hot water system is not working.	a. Check the hoses. a. Check the hoses. c. Consult the manual for your hot water system.
Reduced water flow or excessive splashing.	a. Scaling on perlator / aerator. b. Water pressure too low.	a. Descale en rinse perlator / aerator. b. Consult the manual for your hot water system.

Take the following steps if you cannot correct the fault.

- a) Switch the boiling water vessel off by removing the plug from the wall socket (see boiling water system installation manual).
- b) Contact the retailer. The retailer will deal with your warranty claim. See Contact details on page 13.

7. Service and warranty

The 3-in-1 tap is warranted by the supplier to be free from material and/or manufacturing defects. This warranty is valid for the period and subject to the terms and conditions stated below.

7.1. Validity

This warranty is only valid:

- a) if the tap has been installed, used and maintained in accordance with the manual.
- b) for defects in material and workmanship, which Itho Daalderop has assessed as such.
- c) if the warranty claim is accompanied by a purchase invoice, stating the purchase date and type number of the tap.
- d) if the system is intended for normal domestic use, based on the average number of operating hours.
- e) if the warranty work is performed by a registered installer.

7.2. Warranty period

Warranty period: 2 years on parts.

The purchase data listed on the purchase invoice is the start date for the warranty.

You can find further information on the warranty on the website for your country; see the section Contact details on page 13.

7.3. Warranty claims handling

The responsibility for dealing with your warranty claim rests with the retailer where you purchased your tap.

Repairs, restoration or replacement of parts under the warranty shall not give rise to any extension of the warranty period for the tap itself.

7.4. Exclusion

- a) The warranty is void if:
 - the tap has been overloaded, has been frozen, or has overheated.
 - structural modifications have been made to the tap without the manufacturer's consent.
 - parts are used for repairs or maintenance which are not supplied by the manufacturer.
 - the quality of the mains water does not meet the specified conditions (see Technical specifications on page 5 for the list of conditions).
- b) If filter shut-off valves have not been fitted, leaks and complaints relating to the interior mechanism will void the warranty and the costs of the service call will be charged to the customer.
- c) Defects not covered by the warranty are those resulting from:
 - pitting caused by failure to earth the tap and sink properly.
 - internal or external corrosion or scaling.
 - exposure to corrosive liquids, vapours or gases.
 - the effects of chemical additives on the drinking water circuit.
 - lightning, fire or natural disasters.
 - negligence, misuse or external force.
 - normal wear and tear.
- d) The supplier will not accept any claims resulting from secondary damage such as consequential loss, water damage and damage by fire.

7.5. Contact details

Itho UK Ltd.
T 0845 250 80 90
W www.itho.co.uk



079892128201204231138

07.98.92.129 | ID 2012-04-23-1138